



Upravni odbor

# PRELIMINARNI NACRT PRORAČUNA ZA 2015.

CT/CA-008/2014HR

## SADRŽAJ

### I. UVOD

A. OPĆI UVOD

B. CIJENE ZA 2015.

C. PRIHODI

D. RASHODI

E. AKTIVNOSTI

### II. RAČUN PRIHODA I RASHODA

### III. RAČUN PRIHODA ZA 2015.

### IV. RAČUN RASHODA ZA 2015.

### PRILOG 1. - SISTEMATIZACIJA RADNIH MJESTA

## I. UVOD

### A. OPĆI UVOD

Preliminarni nacrt proračuna za 2015. obuhvaća:

- A. ovaj opći uvod;
- B. opis cijena Centra za 2015.;
- C. prihode Centra kao što je navedeno u članku 10. stavku 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003, obuhvaćaju uplate tijela za koja Centar obavlja poslove, kao i uplate institucija i tijela s kojima postoji dogovorena suradnja u zamjenu za posao koji obavlja Centar, uključujući međuinstitucionalne aktivnosti. U prihode su uključene subvencija Unije i bespovratna sredstva luksemburške vlade u vidu potpore za troškove najma Centra;
- D. rashode Centra, iskazane po glavama i
- E. prikaz rashoda Centra po aktivnostima. Ovaj dio prikazuje vezu između preliminarnog nacrta proračuna za 2015. i preliminarnog programa rada za 2015., s prikazom sredstava namijenjenih za svaku aktivnost radi postizanja strateških ciljeva Centra. Također se navodi i uobičajena struktura proračuna.

Svi su iznosi izraženi u eurima.

### B. CIJENE ZA 2015.

Predložene cijene za 2015. ostaju iste kao i u 2014. Kao i obično, Centar će provesti šestomjesečnu analizu troškova u srpnju 2014., prije revizije predviđanja za 2015. koja je planirana za kolovoz 2014.

Tablica u nastavku navodi privremene cijene primjenjive u 2015.:

<b>Pružena usluga</b>	<b>Normalna (EUR)</b>	<b>Planirana/spora (EUR)</b>	<b>Hitna (EUR)</b>	<b>Vrlo hitna (EUR)</b>
Prijevod (cijena po stranici)	92,00	82,80	115,00	165,60
Izmjene (cijena po stranici)	180,00	162,00	225,00	
Revizija (cijena po stranici)	60,00	54,00	75,00	
Uređivanje (cijena po stranici)	45,00	40,50	56,25	
Žigovi (cijena po stranici)	42,03 EUR za 356 092 stranica (bilateralni dogovor)			
Dizajn Zajednice (cijena po terminu)		4,00 EUR		
Popisi termina (cijena po terminu)		4,00 EUR		
Revizija popisa termina (cijena po terminu)		2,50 EUR		
Jezično savjetovanje, terminologija		900 EUR po osobi/dnevno		
Naknadna provjera kvalitete prijevoda žigova	900 EUR po osobi/dnevno (50% ukupnih troškova, bilateralni sporazum)			

## Dodatne naknade

Vrsta dokumenta	Dodatni trošak po stranici, u EUR
Složeni format	15,00
Povjerljivo	20,00
Jezik koji nije službeni u EU-u	10,00

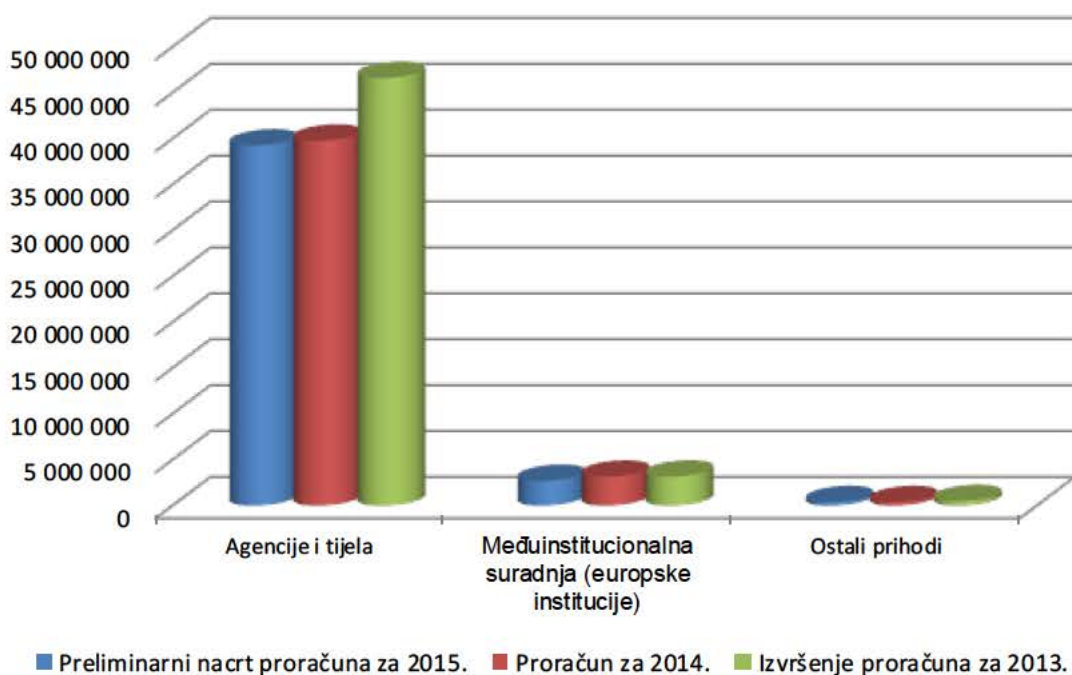
## C. PRIHODI

Ukupni predviđeni prihodi za 2015. iznose 45,7 milijuna eura, raspoređeni kako slijedi:

Glava	Prihodi (EUR)
1. Agencije i tijela	39 234 600
3. 3. Međuinstitucionalna suradnja (europske institucije)	2 688 100
4. Drugi prihodi	363 250
5. Prijenos iz pričuva iz prethodnih godina	3 434 350

Predviđeni prihodi Centra u glavama 1. do 4. u 2015. iznose 42,3 milijuna eura. To predstavlja smanjenje od 2,3% u usporedbi s predviđanjima za 2014. te od 15,8% u usporedbi s izvršenjem proračuna za 2013. U tom kontekstu treba spomenuti da je Centar revidirao cijene za 2014., uzimajući u obzir višak iz prethodnih godina te „pričuva za stabilnost cijena“ uvedenu 2011. Ta je revizija uključivala smanjenje cijena za standardne prijevode od 5,2%. Promjena predviđanja i stvarni prihodi prikazani su na grafikonu u nastavku.

Grafikon 1. - Prihodi prema glavi i godini, 2013.- 2015. (glave 1., 3. i 4.)



Kao i prethodnih godina, od klijenata Centra zatraženo je dostavljanje njihovih procjena za preliminarni nacrt proračuna za 2015. Ta se predviđanja temelje na cijenama za 2014. koje je odobrio Upravni odbor. Mnogi su klijenti naglasili nepouzdanost svojih procjena, što je uobičajeno kod procjena za preliminarni nacrt proračuna. Na temelju podataka dobivenih od klijenata, predviđeni prihodi u glavama 1. i 3. iznose 41,9 milijuna eura, što je 973 000 eura (2,3%) manje od proračuna za 2014. Predviđanja za 14 klijenata viša su od onih za 2014. dok su predviđanja za 18 klijenata niža. Za 26 klijenata predviđanja ostaju ista, a u mnogim od tih slučajeva Centar nije dobio zatražene podatke od klijenata te je stoga naveo isti iznos kao i za 2014.

Uz prihode od klijenata i međuinstitucionalne suradnje, Centar predviđa i druge prihode od kamata u iznosu od 120 000 eura, kao i bespovratna sredstva luksemburške vlade od 243 250 eura u vidu potpore za troškove najma Centra.

U preliminarnom nacrtu proračuna za 2015., Centar je iskoristio mogućnost prijenosa u prihode sredstava od dviju pričuva uvedenih prethodnih godina. Proračun uključuje 815 000 eura prihoda u obliku prijenosa iz stavke „pričuva za izvanredna ulaganja“. Taj iznos odgovara predviđenim rashodima za e-CDT program u 2015. koji se od 2014. iskazuje u poglavlju 32. Nadalje, Centar je u prihode prenio dio „pričuve za stabilnost cijena“ stvorene 2011. (2 619 350 eura). Taj prijenos uravnotežuje proračun te Centru omogućava ponudu nepromijenjenih cijena svojim klijentima te smanjenje proračunskog viška, uz istovremenu kontinuiranu ponudu visokokvalitetne usluge i ispunjavanje svih zakonskih obveza. Od njenog uvođenja 2011. „pričuva za stabilnost cijena“ povećana je 2012. i 2013. godine, te je djelomično iskorištena u proračunu za 2014.

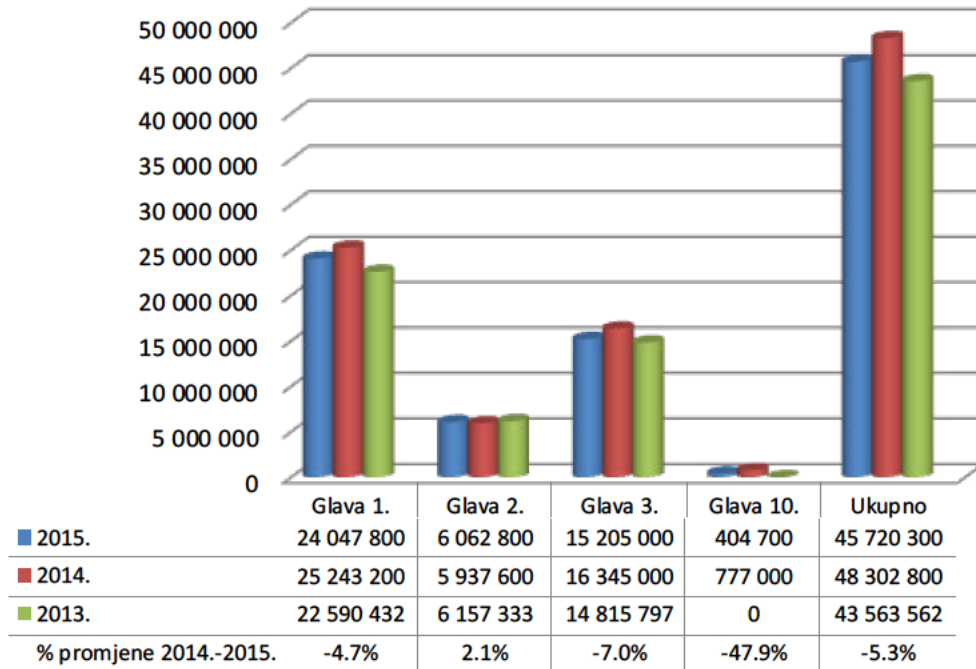
Detaljnije informacije o predviđanjima klijenata i opsegu prijevoda navedene su u odlomku E - Aktivnosti, kao i u dijelu III. u rubrici Račun prihoda za 2015.

#### D. RASHODI

Centar je smanjio predviđene rashode iz glava 1. do 3. za 4,7% u usporedbi s proračunom za 2014. Općenito su smanjenja bila moguća: u glavi 1. procjenom stope obrtaja osoblja i vremena potrebnog za popunjavanje slobodnih radnih mjesta; u glavi 2. uzimajući u obzir učinak smještaja Centra u samo jednoj poslovnoj zgradi; te u glavi 3. ponovnim razmatranjem potrebe za uslugama vanjskih prevoditelja. Međutim, u glavi 2. ukupna promjena predstavlja povećanje od 2,1% zbog indeksacije najamnine, nesigurnosti u pogledu troškova i drugih rashoda koji se odnose na zgrade, te potrebe za ulaganjem u IT sustave i alate za pružanje novih i boljih usluga klijentima Centra.

Sljedeći grafikon prikazuje izdatke po glavama te uključuje usporedbu s proračunom za 2014. i izvršenjem proračuna za 2013.

Grafikon 2. - Rashodi prema glavi i godini, 2013.- 2015.



### Glava 1. OSOBLJE

Proračun za glavu 1. je 4,7% niži od onog za 2014. Ukupni broj radnih mjesta u sistematizaciji radnih mjesta ostaje isti – 203 radna mjesta. Međutim, Centar je analizirao i predvidio stopu obrtaja osoblja i vrijeme potrebno za popunjavanje slobodnih radnih mjesta te stoga u proračunu nije predvidio potpunu provedbu sistematizacije radnih mjesta u svako doba tijekom 2015. Kako bi se izbjegao rizik previsoke procjene rashoda, što bi zahtijevalo dodatne prihode, proračun za glavu 1. ciljano je ograničen u 2015. Prilikom pripreme nacrt proračuna za 2015. Centar će ponovo razmotriti stopu obrtaja osoblja i ispunjenje sistematizacije radnih mjesta kako bi procijenio je li postojeći proračun dovoljan.

U usporedbi s 2014., preliminarni nacrt proračuna za 2015. uključuje moguće usklađivanje plaća od 0,9% za šest mjeseci. Proračun također predviđa promaknuća i napredovanja unutar platnih razreda i stupnjeva svake dvije godine. Ova tri čimbenika objašnjavaju porast u stavci 1100 (osnovne plaće) od 2013. do 2015.

Zbog toga što neka radna mjesta nisu popunjena tijekom godine te zbog troškova za osoblje na dugim odsustvima, proračun za ugovorno osoblje povećan je u usporedbi s 2014. Međutim, skoro polovica tog povećanja kompenzirana je smanjenjem odobrenih sredstava za osoblje uposlano preko agencija za zapošljavanje. U pravilu, i kad god je to moguće kao podrška poslovanju, Centar će nastaviti s politikom promjene statusa privremenih i dužnosničkih radnih mjesta u dugoročno ugovorni status. Nadalje, Komisija i Parlament su objavili smanjena predviđanja za stavke 1420 i 1630, namijenjene sudjelovanju u Odboru za društvene djelatnosti i Centru za rano djetinjstvo.

Godišnje usklađivanje plaća za 2011. i 2012. još nije sigurno. Nakon presude Suda Europske unije, te uzimajući u obzir mogućnost da Komisija predloži usklađivanje od 0,9% godišnje, Centar je

predvidio pričuvu s odobrenim sredstvima u 2015. čiji iznos odgovara učinku usklađivanja rashoda za osoblje iz 2011.-2012. Taj iznos od 404 700 eura iskazan je u glavi 10. stavci 10005.

## Glava 2. ZGRADE, OPREMA I RAZNI RASHODI POSLOVANJA

Proračun za glavu 2. povećan je za 2,1% u usporedbi s 2014. Čimbenici koji utječu na to povećanje su: indeksacija najamnine za poslovnu zgradu, veći broj usluga koje pruža centar podataka te planirana ulaganja u IT sustave i alate za pružanje novih i boljih usluga klijentima Centra, kako je navedeno u preliminarnom programu rada za 2015. Nadalje, s obzirom na činjenicu da će stvarni troškovi zgrade biti poznati tek nakon godinu dana boravka u njoj, Centar je oprezno utvrdio proračun za ovu vrstu rashoda. To je utjecalo na stavke 2000 (najam zgrada i povezani troškovi), 2020 (voda, plin, struja i grijanje) te 2030 (čišćenje i održavanje). Značajno povećanje u stavci 2020 (voda, plin, struja i grijanje) u usporedbi s 2013. posljedica je povlaštenih uvjeta najma jedne od prethodnih zgrada u kojoj je bio smješten Centar.

S druge strane, Centar je smanjio proračun za vanjske IT usluge (stavka 2120) za skoro 5% u usporedbi s 2014. I neke druge stavke imaju manji proračun od onog za 2014., što je djelomično posljedica preseljenja, a djelomično činjenice da je proračun za 2014. uključivao neka jednokratna događanja poput tri sastanka Upravnog odbora te radionicu za vanjske prevoditelje.

## Glava 3. RASHODI POSLOVANJA

Odobrena sredstva za glavu 3. smanjena su za 7,0% u usporedbi s proračunom za 2014., a povećana su za 2,6% u usporedbi s izvršenjem proračuna za 2013. Izdaci za e-CDT program evidentirani su u glavi 2. u 2013., a ta izmjena prakse unošenja objašnjava potpuno povećanje od 2013.

Odobrena sredstva za stavku 3000 „usluge vanjskog prevođenja” niže su nego u 2014. Predviđeni broj stranica žigova za prijevod je 10% niži nego 2014. i 30% niži nego 2013., što predstavlja jedan od glavnih razloga za niže predviđene rashode. Za dokumente je predviđeni ukupni broj stranica skoro isti kao i u 2013. i 2014. Međutim, predviđa se smanjenje opsega prijevoda i izmjena teksta u 2015., što odgovara drugom glavnom razlogu za smanjenje odobrenih sredstava. Klijenti su predvidjeli znatno veću potrebu za uslugama izmjene teksta u 2015., no s obzirom na to da je ta usluga najjeftinija (i Centru i klijentima), ovo povećanje manje utječe na konačni iznos od smanjenog opsega prijevoda.

Razvoj e-CDT programa nastavlja se u 2015. Ukupni proračun za tu godinu iznosi 815 000 eura, u usporedbi s 937 000 eura 2014. Proračun za usluge IT savjetovanja u sklopu programa povećan je za 8,3%, dok je proračun za hardver i softver smanjen za 81,6%, jer će se većina kupovine obaviti 2014., a samo je 29 000 eura predviđeno za 2015.

## Glava 10. PRIČUVE

Centar je u rashodima za osoblje u 2015. rezervirao odobrena sredstva jednaka učinku usklađivanja plaća za 2011.-2012. Iznos od 404 700 eura unesen je u stavku 10005 „pričuva za osporeno povećanje plaća”, što odgovara povećanju od 0,9% za svaku od te dvije godine.

### E. AKTIVNOSTI

Centar je definirao četiri aktivnosti: 1) Glavna aktivnost: prevođenje; 2) aktivnosti podrške; 3) aktivnosti vanjske suradnje i 4) aktivnosti upravljanja i nadzora. Ljudski resursi i financijska sredstva za 2015. raspoređeni su prema tim aktivnostima, kao što je prikazano u tablici u nastavku. Financijska sredstva iz glava 1. i 2. dodijeljena su na temelju ljudskih resursa potrebnih za pojedinu aktivnost. Ovaj izračun uzima u obzir raspodjelu različitih vrsta radnih mjesta i platnih razreda, što se odražava na troškove plaća. Detalji su navedeni u preliminarnom programu rada Centra za 2015.

	% ljudskih resursa (osoblje)	% financijskih sredstava	Financijska sredstva
Glavna aktivnost: prevođenje	65,1%	73,8%	33 746 799
Aktivnosti podrške	25,7%	15,3%	6 987 354
Aktivnosti vanjske suradnje	2,3%	3,5%	1 587 894
Aktivnosti upravljanja i nadzora	6,9%	6,5%	2 993 553
Proračunska sredstva iz glave 10. „pričuve“, nisu dodijeljene niti jednoj aktivnosti		0,9%	404 700
<b>Ukupno</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>45 720 300</b>

## 1: GLAVNA AKTIVNOST: PREVOĐENJE

Glavna se aktivnost Centra sastoji od pružanja jezičnih usluga, odnosno prevođenja, izmjena i revizije dokumenata kao i prevođenja žigova, dizajna i popisa termina Zajednice na temelju dogovorenih rokova i kriterija kvalitete (osnovni strateški prioritet Centra).

Ovoj aktivnosti namijenjeno je 65,1% ljudskih resursa Centra i 73,8% ukupnog proračuna, odnosno sva odobrena sredstva iz poglavlja 30. i dio odobrenih sredstava vezanih za tu aktivnost iz glava 1. i 2.

Sljedeća tablica prikazuje predviđeni broj stranica i popisa termina za 2015. i 2014. kao i predviđene prihode. Predviđeni opseg prijevoda, izražen kao broj stranica po klijentu, navodi se u odlomku III. - Račun prihoda za 2015.

	2015	2014	% 2015-2014
Predviđen ukupni broj stranica	642 293	682 342	-5,9%
Predviđeni ukupni broj popisa termina*	255 330	139 590	82,9%
Predviđeni ukupni prihodi od prijevoda, terminologije i popisa termina	41 238 700**	42 238 500***	-2,4%

\* Uključujući popise termina i dizajne Zajednice. Dizajni Zajednice obuhvaćaju 16 830 termina u 2015., a 235 400 su drugi termini za OHIM.

\*\* Uključujući 941 600 eura, što odgovara popisu termina za OHIM (bez dizajna Zajednice).

\*\*\* Uključujući 500 800 eura što odgovara popisu termina za OHIM (bez dizajna Zajednice).

## 2: AKTIVNOSTI PODRŠKE

Budući da je Centar autonomno tijelo EU-a, potrebno mu je administrativno i tehničko osoblje za provođenje aktivnosti povezanih s ljudskim resursima, javnom nabavom, ispravnim i pouzdanim računovodstvom, infrastrukturom i logistikom, a posebice za pružanje podrške njegovim glavnim poslovnim aktivnostima.

Aktivnosti podrške obuhvaćaju 25,7% ljudskih resursa Centra i 15,3% ukupnog proračuna, odnosno sva odobrena sredstva iz poglavlja 32. i razmjerni dio odobrenih sredstava vezanih za tu aktivnost u glavama 1. i 2.

### 3: AKTIVNOSTI VANJSKE SURADNJE

Glavni je cilj vanjske suradnje promicanje Centra i njegovih usluga prevođenja, najčešće u razgovoru s klijentima i drugim dionicima Centra. To je povezano i s drugim ciljem Centra - doprinosom racionalizaciji resursa i usklađivanju postupaka u području prevođenja u Zajednici kroz međuinstitucionalnu suradnju.

Aktivnosti vanjske suradnje obuhvaćaju 2,3% ljudskih resursa Centra i 3,5% ukupnog proračuna, odnosno sva odobrena sredstva iz poglavlja 31. i razmjerni dio odobrenih sredstava vezanih za tu aktivnost u glavama 1. i 2.

### 4: AKTIVNOSTI UPRAVLJANJA I NADZORA

Uprava Centra mora zajamčiti poštovanje Pravilnika o osoblju i Financijske uredba koji se primjenjuju na tijela i institucije EU-a, kako bi se osigurala pouzdanost, zakonitost i pravilnost vlastitog poslovanja i učinkovitost standarda unutarnje kontrole, te kako bi se poštovao vlastiti sustav upravljanja ukupnom kvalitetom.

Ovoj aktivnosti namijenjeno je 6,9% ljudskih resursa Centra i 6,5% ukupnog proračuna, odnosno sva proračunska sredstva vezana za tu aktivnost iz glava 1. i 2.



II. RAČUN PRIHODA I RASHODA

Glava	Linija	Financijska godina 2015.	Financijska godina 2014.	Financijska godina 2013.
	PRIHODI			
1	UPLATE AGENCIJA I TIJELA	39 234 600	39 757 500	46 590 403
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	p.m.	0
3	MEĐUINSTITUCIONALNA SURADNJA	2 688 100	3 138 400	3 142 164
4	OSTALI PRIHODI	363 250	363 250	478 264
5	VIŠAK PRENESEN IZ PRETHODNE FINANCIJSKE GODINE I PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA	3 434 350	5 043 650	
6	VRAĆENA SREDSTAVA	p.m.	p.m.	0
	UKUPNO	45 720 300	48 302 800	50 210 831
	RASHODI			
1	OSOBLJE	24 047 800	25 243 200	22 590 432
2	ZGRADE, OPREMA I RAZNI RASHODI POSLOVANJA	6 062 800	5 937 600	6 157 333
3	RASHODI POSLOVANJA	15 205 000	16 345 000	14 815 797
10	PRIČUVE	404 700	777 000	0
	UKUPNO	45 720 300	48 302 800	43 563 562

## III. RAČUN PRIHODA ZA 2015.

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
1	<b>UPLATE AGENCIJA, UREDA, INSTITUCIJA I TIJELA</b>				Predviđanja opsega posla za svakog klijenta navedena su u stupcu Napomene. Ako ne postoji specifikacija, predviđanje se odnosi na prijevod/reviziju/uređivanje/izmjene dokumenata.
10	UPLATE AGENCIJA, UREDA, INSTITUCIJA I TIJELA				
100	<i>Uplate agencija, ureda, institucija i tijela</i>				Članak 10. stavak 2. točka b. Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003.
1000	Europska agencija za okoliš (EEA)	165 600	300 000	310 685	1 768 stranica
1001	Europska zaklada za osposobljavanje (ETF)	240 900	245 900	276 125	2 512 stranice
1002	Europski centar za nadzor droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA)	381 900	343 600	230 802	3 494 stranice
1003	Europska agencija za lijekove (EMA)	4 063 100	3 986 200	3 823 962	37 889 stranica
1004	Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA)	699 800	700 300	558 344	7 540 stranica
1005	Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (OHIM)	8 745 500	7 341 100	8 322 618	Dokumenti: 71 941 stranica; popisi termina: 235 400 termina; dizajni Zajednice: 16 830 termina; jezično uređivanje: 31 803 stranice.
1006	OHIM žigovi	14 966 500	15 906 000	18 726 809	Žigovi Zajednice: 356 092 stranice.
1007	Ured Zajednice za biljnu raznolikost (CPVO)	120 000	120 000	105 669	1 304 stranice
1008	Europski policijski ured (EUROPOL)	258 500	179 000	142 276	2 810 stranica
1009	Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (EUROFOUND)	515 200	600 700	694 507	5 480 stranica
	<i>Članak 1.0.0. – Ukupno</i>	30 157 000	29 722 800	33 191 797	

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
<i>1 0 1</i>					
1 0 1 0	Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (CEDEFOP)	97 100	70 900	119 761	1 006 stranica
1 0 1 2	Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA)	615 300	615 300	1 026 498	6 688 stranica
1 0 1 4	Europska investicijska banka (EIB)	p.m.	p.m.	17 969	
1 0 1 5	Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA)	352 200	396 400	366 108	3 483 stranice
1 0 1 6	Europska jedinica za pravosudnu suradnju (EUROJUST)	166 000	5 000	166 446	1 804 stranice
1 0 1 7	Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA)	130 100	213 000	78 548	1 382 stranice
1 0 1 8	Europska agencija za sigurnost zračnog prometa (EASA)	875 000	1 400 000	1 145 500	10 567 stranica
1 0 1 9	Europska agencija za željeznice (ERA)	450 000	450 000	932 565	4 891 stranica
	<i>Članak 1.0.1. – Ukupno</i>	2 685 700	3 150 600	3 853 395	
<i>1 0 2</i>					
1 0 2 0	Europska agencija za sigurnost mreža i podataka (ENISA)	70 000	98 800	99 647	761 stranica
1 0 2 1	Europski centar za suzbijanje i kontrolu bolesti (ECDC)	46 400	83 500	57 514	500 stranica
1 0 2 2	Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (FRONTEX)	350 300	305 800	390 081	4 171 stranica
1 0 2 3	Izvršna agencija za obrazovanje, audiovizualnu politiku i kulturu (EACEA)	705 200	599 200	408 288	7 524 stranice

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
1 0 2 4	Izvršna agencija za malo i srednje poduzetništvo (EASME)	14 600	14 600	22 720	159 stranica
1 0 2 5	Europska visoka policijska škola (CEPOL)	28 300	110 000	116 121	308 stranica
1 0 2 6	Izvršna agencija za potrošače, zdravlje i hranu (CHAFEA)	86 500	86 500	139 995	940 stranica
1 0 2 7	Europska agencija za GNSS (GSA)	6 300	6 300	2 861	69 stranica
1 0 2 8	Europska obrambena agencija (EDA)	5 000	5 000	9 094	54 stranice
1 0 2 9	Europska agencija za kemikalije (ECHA)	1 824 900	2 485 900	3 048 557	17 610 stranica
	<i>Članak 1.0.2. – Ukupno</i>	3 137 500	3 795 600	4 294 878	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	Europska agencija za kontrolu ribarstva (EFCA)	100 000	160 000	168 107	896 stranica
1 0 3 1	Fuzija za energiju (F4E)	50 000	50 000	93 193	543 stranice
1 0 3 2	Satelitski centar Europske unije (EUSC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Izvršna agencija za inovacije i mreže (INEA)	26 100	26 100	49 465	284 stranice
1 0 3 4	Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT)	50 000	34 900	15 479	637 stranica
1 0 3 5	Izvršna agencija Europskog istraživačkog vijeća (ERCEA)	10 500	25 900	10 203	117 stranica
1 0 3 6	Izvršna agencija za istraživanje (REA)	12 900	8 000	8 632	109 stranica
1 0 3 7	Zajedničko poduzeće Clean Sky (CSJU)	50 100	50 100	30 005	545 stranica

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
1 0 3 8	Europski institut za ravnopravnost spolova (EIGE)	157 700	149 900	189 768	1 714 stranice
1 0 3 9	Zajedničko poduzeće SESAR (SJU)	32 100	32 100	20 477	349 stranica
	<i>Članak 1.0.3. – Ukupno</i>	489 400	537 000	585 329	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Europski nadzornik za zaštitu podataka (EDPS)	765 500	749 600	589 610	9 228 stranica
1 0 4 1	Zajedničko poduzeće za provedbu zajedničke tehnološke inicijative o ugrađenim računalnim sustavima (ARTEMIS)	10 700	10 700	4 462	116 stranica
1 0 4 2	Zajedničko poduzeće o inicijativi za inovativne lijekove (IMI)	19 200	19 200	34 445	209 stranica
1 0 4 3	Zajedničko poduzeće za gorive ćelije i vodik (FCH JU)	8 500	8 500	14 849	92 stranice
1 0 4 4	Savjetodavno vijeće zajedničkog poduzeća europske inicijative o nanoelektronici (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	14 453	
1 0 4 5	Europski ured za azil (EASO)	448 800	448 800	1 398 136	4 878 stranica
1 0 4 6	Agencija za suradnju energetske regulatora (ACER)	70 300	86 100	9 027	940 stranica
1 0 4 7	Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA)	150 400	150 400	667 806	1 635 stranica
1 0 4 8	Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA)	253 300	253 300	535 521	2 753 stranica
1 0 4 9	Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovne mirovine (EIOPA)	746 000	376 200	1 226 365	8 109 stranica

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
	Članak 1.0.4. – Ukupno	2 472 700	2 102 800	4 494 674	
1 0 5					
1 0 5 0	Tijelo europskih regulatora za elektroničke komunikacije (BEREC)	80 200	236 600	119 508	1 120 stranica
1 0 5 1	Europska agencija za operativno upravljanje velikim informatičkim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-LISA)	212 100	212 100	50 822	2 270 stranica
	Članak 1.0.5. – Ukupno	292 300	448 700	170 330	
	POGLAVLJE 1.0. – UKUPNO	39 234 600	39 757 500	46 590 403	
	<b>Glava 1. - Ukupno</b>	<b>39 234 600</b>	<b>39 757 500</b>	<b>46 590 403</b>	
2	<b>SUBVENCIJA KOMISIJE</b>				
2 0	SUBVENCIJA KOMISIJE				
2 0 0	Subvencija Komisije				Članak 10. stavak 2. točka (c) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003.
2 0 0 0	Subvencija Komisije	p.m.	p.m.	0	
	Članak 2.0.0. – Ukupno	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVLJE 2. – UKUPNO	p.m.	p.m.	0	
	<b>Glava 2. - Ukupno</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
3	<b>MEĐUINSTITUCIONALNA SURADNJA</b>				

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
3 0	MEDUINSTITUCIONALNA SURADNJA				
3 0 0	<b>Međuinstitucionalna suradnja</b>				Članak 10. stavak 2. točka (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003.
3 0 0 0	Europska komisija	1 081 600	1 310 400	1 681 175	Dokumenti: 10 478 stranica; termini: 3 000.
3 0 0 1	Sudjelovanje u Međuinstitucionalnom odboru za pismeno i usmeno prevođenje (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Upravljanje međuinstitucionalnim projektima	684 000	657 400	588 422	
3 0 0 3	Europski parlament	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Vijeće Europske unije	431 200	474 800	244 069	6 885 stranica
3 0 0 5	Europski revizorski sud	30 000	30 000	14 149	326 stranica
3 0 0 6	Odbor regija Europske unije	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Europski gospodarski i socijalni odbor	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Sud Europske unije	166 000	166 000	83 424	
	<i>Članak 3.0.0. – Ukupno</i>	2 392 800	2 638 600	2 611 239	
3 0 1					
3 0 1 0	Europska središnja banka	66 800	40 900	22 038	Dokumenti: 750 stranica; termini: 100.
3 0 1 1	Europski ombudsman	228 500	458 900	508 887	2 760 stranica
	<i>Članak 3.0.1. – Ukupno</i>	295 300	499 800	530 925	

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
	POGLAVLJE 3. – UKUPNO	2 688 100	3 138 400	3 142 164	
	<b>Glava 3. - Ukupno</b>	<b>2 688 100</b>	<b>3 138 400</b>	<b>3 142 164</b>	
4	OSTALI PRIHODI				
4 0	OSTALI PRIHODI				
4 0 0	<i>Kamate</i>				Ovaj članak obuhvaća kamate koje će Centar primiti na svoje bankovne račune.
4 0 0 0	Kamate	120 000	120 000	228 929	
	<i>Članak 4.0.0. – Ukupno</i>	120 000	120 000	228 929	
4 0 1	<i>Razne otplate</i>				Ovaj članak obuhvaća razne otplate (privatne telefonske pozive i sl.).
4 0 1 0	Razne otplate	p.m.	p.m.	6 085	
	<i>Članak 4.0.1. – Ukupno</i>	p.m.	p.m.	6 085	
4 0 2	<i>Ostale subvencije</i>				
4 0 2 0	Bespovratna sredstva luksemburške vlade	243 250	243 250	243 250	Ova godišnja bespovratna sredstva luksemburške vlade potpora su troškovima najma Centra.
	<i>Članak 4.0.2. – Ukupno</i>	243 250	243 250	243 250	
	POGLAVLJE 4. – UKUPNO	363 250	363 250	478 264	
	<b>Glava 4. - Ukupno</b>	<b>363 250</b>	<b>363 250</b>	<b>478 264</b>	



Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
5	<b>VIŠAK PRENESEN IZ PRETHODNE FINACIJSKE GODINE I PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA</b>				
5 0	VIŠAK PRENESEN IZ PRETHODNE FINACIJSKE GODINE I PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA				
5 0 0	<i>Višak prenesen iz prethodne financijske godine</i>				
5 0 0 0	Višak prenesen iz prethodne financijske godine	p.m.	p.m.	0	Višak prenesen iz prethodne financijske godine u skladu s člankom 20. stavkom 1. Financijske uredbe Centra od 2. siječnja 2014.
	<i>Članak 5.0.0. – Ukupno</i>	p.m.	p.m.	0	
5 0 1	<b><i>Prijenos iz pričuva iz prethodnih godina</i></b>				
5 0 1 0	Prijenos iz „pričuve za izvanredna ulaganja“	815 000	937 000	0	Prijenos iz „pričuve za izvanredna ulaganja“ u 2014. odgovara izdacima u poglavlju 32. - Rashodi vezani uz e-CdT program.
5 0 1 5	Prijenos iz „pričuve za stabilnost cijena“	2 619 350	4 106 650	0	Prijenos iz „pričuve za stabilnost cijena“ neophodan je zbog odluke Centra da smanji cijene za četiri svoja proizvoda u 2014.
5 0 1 6	Prijenos iz „pričuve za troškove preseljenja“	p.m.	p.m.	0	„Pričuva za troškove preseljenja“ uvedena je i iskorištena za preseljenje Centra u 2013.
	<i>Članak 5.0.1. – Ukupno</i>	3 434 350	5 043 650	0	
	<b>POGLAVLJE 5. – UKUPNO</b>	<b>3 434 350</b>	<b>5 043 650</b>	<b>0</b>	
	<b>Glava 5. - Ukupno</b>	<b>3 434 350</b>	<b>5 043 650</b>	<b>0</b>	
6	<b>VRAĆENA SREDSTVA</b>				
6 0	SREDSTVA VRAĆENA KLIJENTIMA				

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
6 0 0	<b>Sredstva vraćena klijentima</b>				
6 0 0 0	Sredstva vraćena klijentima	p.m.	p.m.	0	
	Članak 6.0.0. – Ukupno	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVLJE 6. – UKUPNO	p.m.	p.m.	0	
	<b>Glava 6. – Ukupno</b>	p.m.	p.m.	0	
	<b>SVEUKUPNO</b>	<b>45 720 300</b>	<b>48 302 800</b>	<b>50 210 831</b>	

## IV. RAČUN RASHODA ZA 2015.

Glava Poglavlje Članak Štavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
<b>1</b>	<b>OSOBLJE</b>				
<b>11</b>	<b>OSOBLJE U AKTIVNOJ SLUŽBI</b>				
<b>110</b>	<b><i>Osoblje u aktivnoj službi</i></b>				
1 1 0 0	Osnovne plaće	14 095 200	14 613 900	13 198 972	Pravilnik o osoblju i uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije, posebno njegovi članci 62. i 66. Ta su odobrena sredstva namijenjena za osnovne plaće dužnosnika i privremenog osoblja. Povećanje od 2013. odražava promaknuća i napredovanja unutar platnih razreda svake dvije godine. Smanjenje u usporedbi s 2014. je posljedica strožeg planiranja proračuna, uzimajući u obzir stopu obrtaja osoblja i slobodna radna mjesta tijekom godine.
1 1 0 1	Obiteljske naknade	1 395 000	1 440 800	1 281 975	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegovi članci 62., 67. i 68. te odjeljak I. Priloga VII. Pravilnika. Ta su odobrena sredstva namijenjena za troškove naknada za kućanstvo, uzdržavanu djecu i obrazovanje za dužnosnike i privremeno osoblje.
1 1 0 2	Naknade za život u inozemstvu i za boravak u stranoj zemlji	2 177 300	2 259 200	2 120 714	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegovi članci 62. i 69 i članak 4. Priloga VII. Pravilnika. Ta su odobrena sredstva namijenjena za troškove naknada za život u inozemstvu i za boravak u stranoj zemlji za dužnosnike i privremeno osoblje.
1 1 0 3	Tajničke naknade	20 200	23 100	23 046	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno članak 18. stavak 1. Priloga XIII. Pravilnika. Ta su odobrena sredstva namijenjena za tajničke naknade koje se isplaćuju dužnosnicima i privremenom osoblju u kategoriji AST koji su zaposleni kao daktilografi ili tipkači, rukovatelji teleskom, slagajući, izvršne ili glavne tajnice koje su imale pravo na ovu naknadu u mjesecu koji prethodi 1. svibnju 2004.
	<i>Članak 110. — Ukupno</i>	17 687 700	18 337 000	16 624 707	
<b>111</b>	<b><i>Pomoćno i lokalno osoblje</i></b>				

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
1 1 1 3	Vježbenici	9 900	13 600	6 640	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda za vježbenike.
1 1 1 5	Ugovorno osoblje	1 136 000	1 032 600	913 106	Uvjeti zapošljavanja ostalih službenika Europske unije, posebno njegov članak 3.a i glava IV.
	<i>Članak 111. — Ukupno</i>	1 145 900	1 046 200	919 746	
<b>112</b>	<b>Stručno usavršavanje osoblja</b>				
1 1 2 0	Stručno usavršavanje osoblja	184 800	182 600	172 401	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegov članak 24.a.
	<i>Članak 112. — Ukupno</i>	184 800	182 600	172 401	
<b>113</b>	<b>Doprinosi poslodavca za socijalno osiguranje</b>				
1 1 3 0	Zdravstveno osiguranje	479 200	496 900	469 448	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegov članak 72. Pravila o zdravstvenom osiguranju dužnosnika Europske unije.
1 1 3 1	Osiguranje od posljedica nesretnog slučaja i profesionalnih bolesti	108 500	112 500	69 234	Pravilnik o osoblju Europske zajednice, posebno njegov članak 73. i članak 15. Priloga VIII. Pravilnika. Ta su odobrena sredstva namijenjena za doprinose poslodavca za osiguranje od posljedica nesretnog slučaja i profesionalnih bolesti.
1 1 3 2	Osiguranje od nezaposlenosti	148 800	150 000	115 550	Uvjeti zapošljavanja ostalih službenika Europske unije, posebno njihov članak 28.a. Ta su odobrena sredstva namijenjena za osiguranje privremenog osoblja u slučaju nezaposlenosti.
1 1 3 3	Uređenje ili održavanje mirovinskih prava	p.m.	p.m.	0	Uvjeti zapošljavanja ostalih službenika Europske unije, posebno njihov članak 42. Ta su odobrena sredstva namijenjena za uplate Centra za dužnosnike i privremeno osoblje, kojima se uređuju ili održavaju njihova mirovinska prava u zemlji podrijetla.
1 1 3 4	Doprinos za mirovinsko osiguranje Zajednice	3 054 600	3 571 000	2 902 584	Ta su odobrena sredstva namijenjena za doprinose Centra u svojstvu poslodavca za mirovinsko osiguranje Zajednice.

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
	Članak 113. — Ukupno	3 791 100	4 330 400	3 556 816	
114	<i>Razne naknade i bespovratna sredstva</i>				
1 1 4 0	Naknada i bespovratna sredstva za rođenje djeteta i smrt	1 000	1 000	0	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegovi članci 70., 74. i 75. Ta su odobrena sredstva namijenjena za: — odobrena bespovratna sredstva za rođenje, za petero djece osoblja čije zemlje podrijetla nemaju propise o dodjeli ove vrste bespovratnih sredstava; — u slučaju smrti dužnosnika, isplatu cjelokupnog iznosa od tri mjesečne plaće preminule osobe od datuma smrti i troškova prijevoza tijela u zemlju podrijetla dužnosnika. U slučaju smrti, odgovarajuća odobrena sredstva prenose se iz stavke 1100.
1 1 4 1	Putni troškovi godišnjeg odmora	252 100	294 000	262 452	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno članak 8. Priloga VII. Pravidnika. Ta su odobrena sredstva namijenjena pokrivanju paušalnog iznosa putnih troškova dužnosnika ili privremenog osoblja, njihovih bračnih drugova i uzdržavanih osoba iz mjesta zaposlenja do zemlje podrijetla.
1 1 4 3	Fiksna naknada za putne troškove	p.m.	p.m.	0	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno članak 14. Priloga VII. Pravidnika. Ta su odobrena sredstva namijenjena za plaćanje fiksnih naknada za putne troškove dužnosnika ili privremenog osoblja koji redovno imaju izdatke za reprezentaciju u sklopu svojih dužnosti.
	Članak 114. — Ukupno	253 100	295 000	262 452	
115	<i>Prekovremeni rad</i>				
1 1 5 0	Prekovremeni rad	p.m.	p.m.	0	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegov članak 56. i Prilog VI. Ta su odobrena sredstva namijenjena za plaćanje paušalnog iznosa ili satnice za prekovremeni rad dužnosnika i privremenog osoblja u kategorijama AST te lokalnog osoblja za koje ne postoji mogućnost kompenzacije u vidu slobodnog vremena pod normalnim uvjetima.

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
	Članak 115. — Ukupno	p.m.	p.m.	0	
117	Dodatne usluge				
1 1 7 1	Honorarni usmeni prevoditelji i konferencijski tehničari	p.m.	p.m.	0	Plaćanje honorarnih usmenih prevoditelja koje angažira Centar za izvanredne konferencije za koje Komisija ne može osigurati usmeni prijevod. Uz honorar, to uključuje i doprinose za životno i zdravstveno osiguranje, osiguranje od posljedica nesretnog slučaja i smrti te povrat putnih troškova i fiksne putne naknade za honorarne usmene prevoditelje s poslovnom adresom izvan mjesta angažmana.
1 1 7 5	Osoblje uposlono putem agencija za zapošljavanje	247 000	296 600	187 911	Ta su odobrena sredstva namijenjena za angažman osoblja putem agencija za zapošljavanje.
	Članak 117. — Ukupno	247 000	296 600	187 911	
118	Razni rashodi zapošljavanja i premještaja osoblja				
1 1 8 0	Razni rashodi za zapošljavanje osoblja	49 700	51 000	55 045	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegovi članci 27. - 31. i 33. Ta su odobrena sredstva namijenjena za rashode nastale tijekom postupaka zapošljavanja.
1 1 8 1	Putni troškovi	11 900	10 900	5 406	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegovi članci 20. i 71. te članak 7. Priloga VII. Pravilnika. Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje putnih troškova dužnosnika i privremenog osoblja (uključujući članove njihovih obitelji) koji dolaze ili odlaze iz Centra.
1 1 8 2	Naknada za nastanjenje, preseljenje i premještaj	69 600	62 200	45 699	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno članci 5. i 6. Priloga VII. Pravilnika. Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova naknada za nastanjenje dužnosnika i privremenog osoblja koji moraju promijeniti mjesto boravka nakon prihvaćanja posla, odnosno kada im konačno prestane radni odnos te se presele na drugu lokaciju. Razlika u godinama ovisi o obrtaju osoblja kao i o podrijetlu zaposlenog osoblja i zaposlenika na odlasku.

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
1 1 8 3	Izdaci za preseljenje	22 600	30 700	14 095	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegovi članci 20. i 71. te članak 9. Priloga VII. Pravilnika. Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova odlaska dužnosnika i privremenog osoblja koji moraju promijeniti mjesto boravka nakon prihvaćanja posla, odnosno kada su prebačeni na novo radno mjesto ili kada im konačno prestane radni odnos i presele se na drugu lokaciju.
1 1 8 4	Privremena dnevna naknada	128 900	119 200	110 744	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegovi članci 20. i 71. te članak 10. Priloga VII. Pravilnika. Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje dnevne naknade dužnosnika i privremenog osoblja koji pruže dokaze da su morali promijeniti mjesto boravka nakon prihvaćanja posla (uključujući premještaj).
	<i>Članak 118. — Ukupno</i>	282 700	274 000	230 989	
<b>119</b>	<b><i>Usklađivanje i ponderiranje plaća s naknadom</i></b>				
1 1 9 0	Ponderiranje plaća	500	500	0	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegovi članci 64. i 65. Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troška ponderiranja koji se primjenjuje na naknade dužnosnika i privremenog osoblja te isplata prekovremenog rada.
	<i>Članak 119. — Ukupno</i>	500	500	0	
	<b>POGLAVLJE 11. — UKUPNO</b>	<b>23 592 800</b>	<b>24 762 300</b>	<b>21 955 022</b>	
<b>13</b>	<b>SLUŽBENA PUTOVANJA I PUTNI TROŠKOVI</b>				
<b>130</b>	<b><i>Službena putovanja i putni troškovi</i></b>				
1 3 0 0	Izdaci za službena putovanja, putni troškovi i drugi prateći rashodi	54 000	72 400	50 215	Ta su odobrena sredstva namijenjena pokrivanju rashoda prijevoza, plaćanja dnevnica i pratećih ili izvanrednih izdataka koje je imalo obvezno osoblje na službenim putovanjima koja su od interesa za Centar, u skladu s odredbama Pravilnika o osoblju Europske unije.

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
	Članak 130. — Ukupno	54 000	72 400	50 215	
131	<b>Službena putovanja i putni troškovi povezani s osposobljavanjem</b>				
1 3 1 0	Izdaci za službena putovanja povezana s osposobljavanjem	51 000	35 000	48 062	Ta su odobrena sredstva namijenjena pokrivanju rashoda službenih putovanja tijekom obuke izvan Luksemburga.
	Članak 131. — Ukupno	51 000	35 000	48 062	
	<b>POGLAVLJE 13. — UKUPNO</b>	<b>105 000</b>	<b>107 400</b>	<b>98 277</b>	
14	<b>SOCIJALNA I ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA</b>				
140	<i>Socijalna i zdravstvena infrastruktura</i>				
1 4 0 0	Restorani i kantine	1 500	p.m.	29 365	Nakon preseljenja 2013., Centar više nema nikakvih izdataka za kantu.
	Članak 140. — Ukupno	1 500	p.m.	29 365	
141	<i>Medicinske usluge</i>				
1 4 1 0	Medicinske usluge	45 900	53 000	93 100	Pravilnik o osoblju Europske unije, posebno njegov članak 59. i članak 8. Priloga II. Pravilnika.
	Članak 141. — Ukupno	45 900	53 000	93 100	
142	<i>Ostali rashodi</i>				
1 4 2 0	Ostali rashodi	211 600	212 500	268 972	Sudjelovanje u Odboru za društvene aktivnosti. Predviđanje se temelji na procjeni Ureda Komisije za infrastrukturu i logistiku (OIL).



Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
1 4 2 1	Društveni odnosi	14 000	14 000	12 696	Ta su odobrena sredstva namijenjena za poticanje i financiranje svih inicijativa usmjerenih na promicanje društvenih odnosa između zaposlenika različitih nacionalnosti, na druge oblike pomoći i subvencija za osoblje te za troškove organiziranja prijema za osoblje.
	Članak 142. — Ukupno	225 600	226 500	281 668	
	<b>POGLAVLJE 14. — UKUPNO</b>	<b>273 000</b>	<b>279 500</b>	<b>404 133</b>	
15	<b>MOBILNOST</b>				
152	<i>Mobilnost</i>				
1 5 2 0	Razmjena osoblja	p.m.	p.m.	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena pokrivanju rashoda povezanih s upućivanjem ili privremenim raspoređivanjem dužnosnika i privremenog osoblja Centra u državna i međunarodna tijela.
1 5 2 1	Dužnosnici Centra koji su privremeno premješteni u nacionalne državne uprave, međunarodne organizacije ili institucije odnosno poduzeća u javnom sektoru.	p.m.	p.m.	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena pokrivanju rashoda povezanih s upućivanjem ili privremenim raspoređivanjem dužnosnika i privremenog osoblja Centra u državna i međunarodna tijela.
	Članak 152. — Ukupno	p.m.	p.m.	0	
	<b>POGLAVLJE 15. — UKUPNO</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
16	<b>SOCIJALNE USLUGE</b>				
160	<i>Socijalna skrb</i>				
1 6 0 0	Bespovratna sredstva posebne potpore	p.m.	p.m.	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pomoć u obliku gotovine koja se bespovratno mogu dodijeliti dužnosniku, bivšem dužnosniku ili preživjelim članovima obitelji preminulog dužnosnika koji su se našli u teškim životnim okolnostima.
	Članak 160. — Ukupno	p.m.	p.m.	0	

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
162	<i>Ostali rashodi</i>				
1 6 2 0	Ostali rashodi	p.m.	p.m.	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pomoć obiteljima, za primanje novog osoblja, pravnu pomoć, bespovratna sredstva za izviđače i vodiče i za tajništvo udruženja roditelja.
	Članak 162. — Ukupno	p.m.	p.m.	0	
163	<i>Centar za rano djetinjstvo</i>				
1 6 3 0	Centar za rano djetinjstvo	74 000	91 000	131 500	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje udjela Centra u troškovima skrbi za djecu u jaslicama kojima ne upravlja Komisija. Predviđanje za 2015. koje je predao Europski parlament.
	Članak 163. — Ukupno	74 000	91 000	131 500	
164	<i>Dodatna potpora za osobe s invaliditetom</i>				
1 6 4 0	Dodatna potpora za osobe s invaliditetom	1 000	1 000	500	Ta su odobrena sredstva namijenjena za naknade osoblju s invaliditetom koji su u aktivnoj službi, njihovim supružnicima i uzdržavanoj djeci, nakon iskorištenja nacionalnih prava na naknadu, za izdatke (osim medicinskih izdataka) koji se priznaju kao neophodni, a rezultat su invaliditeta, što je potkrijepljeno dokumentiranim dokazima.
	Članak 164. — Ukupno	1 000	1 000	500	
	<b>POGLAVLJE 16. — UKUPNO</b>	<b>75 000</b>	<b>92 000</b>	<b>132 000</b>	
17	<b>PRIJEMI I REPREZENTACIJA</b>				
170	<i>Prijemi i reprezentacija</i>				

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
1 7 0 0	Izdaci za prijeme i reprezentaciju	2 000	2 000	1 000	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje izdataka prijema i reprezentacije te raznih primanja.
	Članak 170. — Ukupno	2 000	2 000	1 000	
	<b>POGLAVLJE 17. — UKUPNO</b>	<b>2 000</b>	<b>2 000</b>	<b>1 000</b>	
19	<b>MIROVINE</b>				
190	Mirovine				
1 9 0 0	Bespovratna sredstva za mirovine i otpremnine	p.m.	p.m.	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena za bespovratna sredstva u vidu mirovina i otpremnina.
	Članak 190. — Ukupno	p.m.	p.m.	0	
	<b>POGLAVLJE 19. — UKUPNO</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Glava 1. — Ukupno</b>	<b>24 047 800</b>	<b>25 243 200</b>	<b>22 590 432</b>	
2	<b>ZGRADE, OPREMA I RAZNI RASHODI POSLOVANJA</b>				
20	<b>ULAGANJA U NEPOKRETNU IMOVINU, NAJAM ZGRADA I POVEZANI TROŠKOVI</b>				
200	<i>Ulaganja u nepokretnu imovinu, najam zgrada i povezani troškovi</i>				
2 0 0 0	Najam zgrada i povezani troškovi	1 933 700	1 860 000	1 872 297	Ta su odobrena sredstva namijenjena za plaćanje najamnine za zgrade ili dijelove zgrada te parkirališta koja koristi Centar.
	Članak 200. — Ukupno	1 933 700	1 860 000	1 872 297	

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
201	<i>Osiguranje</i>				
2 0 1 0	Osiguranje	10 900	12 900	9 906	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje premija polica osiguranja koje se odnose na zgrade ili dijelove zgrada koje koristi Centar.
	<i>Članak 201. — Ukupno</i>	10 900	12 900	9 906	
202	<i>Voda, plin, struja i grijanje</i>				
2 0 2 0	Voda, plin, struja i grijanje	240 700	208 600	90 000	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje redovnih rashoda. U 2013. su troškovi koji se odnose na zgrade Centra bili uključeni u najamninu i samim time u stavku 2000. Stvarni troškovi za postojeću zgradu bit će poznati tek nakon godinu dana boravka u njoj, odnosno početkom 2015.
	<i>Članak 202. — Ukupno</i>	240 700	208 600	90 000	
203	<i>Čišćenje i održavanje</i>				
2 0 3 0	Čišćenje i održavanje	237 600	219 400	125 934	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova čišćenja (redovno čišćenje, nabava proizvoda za čišćenje, pranje, pranje rublja i kemijsko čišćenje itd.), troškova održavanja opreme i tehničkih instalacija (dizala, centralno grijanje i klimatizacijski uređaji itd.) te troškova odlaganja otpada.
	<i>Članak 203. — Ukupno</i>	237 600	219 400	125 934	
204	<i>Opremanje prostora</i>				
2 0 4 0	Opremanje prostora	40 000	40 000	228 243	Ta su odobrena sredstva namijenjena opremanju poslovnog prostora i popravaka u zgradi. Visoki iznos ove stavke u 2013. rezultat je opremanja nove zgrade Centra.
	<i>Članak 204. — Ukupno</i>	40 000	40 000	228 243	
205	<i>Osiguranje i nadzor zgrada</i>				

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
2 0 5 0	Osiguranje i nadzor zgrada	125 900	208 200	255 267	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje raznih rashoda na zgradama u pogledu sigurnosti, posebice ugovora koji uređuju nadzor zgrada, najam i punjenje protupožarnih aparata, nabavu i održavanje opreme za gašenje požara, zamjenu opreme za dužnosnike koji rade kao dobrovoljni vatrogasci te troškova provođenja obveznih ispitivanja. Smanjenje u 2015. posljedica je odluke o manjem broju sati angažmana zaštitarske službe u sklopu mjera smanjenja troškova.
	<i>Članak 205. — Ukupno</i>	125 900	208 200	255 267	
206	<i>Stjecanje nepokretne imovine</i>				
2 0 6 0	Stjecanje nepokretne imovine	p.m.	p.m.	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena pokrivanju troškova eventualne kupovine zgrade u kojoj bi bilo sjedište Centra.
	<i>Članak 206. — Ukupno</i>	p.m.	p.m.	0	
208	<i>Rashodi koji prethode stjecanju ili izgradnji nepokretne imovine</i>				
2 0 8 0	Rashodi koji prethode stjecanju ili izgradnji nepokretne imovine	p.m.	p.m.	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda stručnih izvješća koja se odnose na nepokretnu imovinu.
	<i>Članak 208. — Ukupno</i>	p.m.	p.m.	0	
209	<i>Ostali rashodi</i>				
2 0 9 0	Ostali rashodi	p.m.	p.m.	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje ostalih redovnih nespecificiranih rashoda poput administrativnih izdataka koji se ne odnose na komunalne usluge (vodu, plin i struju), održavanje, općinske poreze i prateće troškove.
	<i>Članak 209. — Ukupno</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>POGLAVLJE 20. — UKUPNO</b>	<b>2 588 800</b>	<b>2 549 100</b>	<b>2 581 647</b>	

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
21	<b>OBRADA PODATAKA</b>				
210	<b>Informatička tehnologija</b>				
2 1 0 0	Nabava, rad, servisiranje i održavanje hardvera i softvera	1 646 000	1 440 000	1 456 083	Ta su odobrena sredstva namijenjena za nabavu ili najam računalnog hardvera, razvoj softvera, održavanje softvera ili softverskih paketa i različitog potrošnog materijala za obradu podataka i sl. Telekomunikacijska oprema, fotokopirni aparati i pisači obuhvaćeni su ovom stavkom. Povećanje u 2015. posljedica je zamjene računala i ulaganja u nove sustave i alate za pružanje novih i boljih usluga klijentima Centra.
	Članak 210. — Ukupno	1 646 000	1 440 000	1 456 083	
212					
2 1 2 0	Vanjske usluge za rukovanje, provedbu, razvoj i održavanje softvera i sustava	1 104 000	1 160 000	1 413 349	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda vanjskog operativnog osoblja (operateri, administratori, sistemski inženjeri itd.).
	Članak 212. — Ukupno	1 104 000	1 160 000	1 413 349	
	<b>POGLAVLJE 21. — UKUPNO</b>	<b>2 750 000</b>	<b>2 600 000</b>	<b>2 869 432</b>	
22	<b>POKRETNIA IMOVINA I POVEZANI TROŠKOVI</b>				
220	<b>Tehničke instalacije i elektronička uredska oprema</b>				Proračunske stavke unutar ovog članka spojene su za 2014. radi lakšeg upravljanja proračunom. Svi rashodi vezani uz nabavu, najam, održavanje i popravak uredske opreme i tehničkih instalacija, isključujući opremu poput pisaača i kopirnih aparata, obuhvaćeni su stavkom 2204.
2 2 0 0	Nova nabava	-	-	0	
2 2 0 3	Održavanje, korištenje i popravak	-	-	1 190	Ova se proračunska stavka neće koristiti od 2014.

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
2 2 0 4	Uredska oprema	17 000	17 500	3 000	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova kupovine, najma, održavanja i popravaka uredske opreme i tehničkih instalacija, isključujući opremu poput pisača i kopirnih aparata. Odobrena sredstva u 2014. namijenjena su zamjeni starih projektora, zaslona i sl. što će se nastaviti nakon 2014.
	<i>Članak 220. — Ukupno</i>	17 000	17 500	4 190	
221	<i>Namještaj</i>				
2 2 1 0	Nova nabava	20 000	33 000	35 123	Ta su odobrena sredstva namijenjena za kupovinu, zamjenu, održavanje, korištenje i popravak namještaja.
2 2 1 1	Zamjena	-	-	102 984	Ova se proračunska stavka neće koristiti od 2014.
2 2 1 2	Održavanje, korištenje i popravak	-	-	0	Ova se proračunska stavka neće koristiti od 2014.
	<i>Članak 221. — Ukupno</i>	20 000	33 000	138 107	
223	<i>Vozila</i>				
2 2 3 0	Nova nabava vozila	p.m.	p.m.	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena za nabavu službenog vozila za Centar.
2 2 3 2	Najam vozila	22 500	27 500	25 432	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda najma u vidu dugoročnog ugovora za najam službenih vozila, kao i troškova povremenog najma vozila u slučaju određenih nepredviđenih potreba.
2 2 3 3	Održavanje, korištenje i popravak vozila	10 500	10 500	7 725	Ta su odobrena sredstva namijenjena za održavanje vozila i operativne troškove te troškove koji se odnose na korištenje javnog prijevoza.
	<i>Članak 223. — Ukupno</i>	33 000	38 000	33 157	
225	<b>Rashodi za dokumentaciju i knjižnicu</b>				

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
2 2 5 0	Rashodi za dokumentaciju i knjižnicu	20 000	22 000	8 970	Ta su odobrena sredstva namijenjena nabavi knjižničnog fonda, pretplatama na novine, časopise, internetskim uslugama poput rječnika, te za druge rashode za dokumentaciju i knjižnicu.
2 2 5 2	Pretplate na novine i časopise	-	-	4 968	Ova se proračunska stavka neće koristiti od 2014.
2 2 5 3	Rječnici za prevoditelje	-	-	32	Ova se proračunska stavka neće koristiti od 2014.
	<i>Članak 225. — Ukupno</i>	20 000	22 000	13 970	
	<b>POGLAVLJE 22. — UKUPNO</b>	<b>90 000</b>	<b>110 500</b>	<b>189 424</b>	
23	<b>TEKUĆI ADMINISTRATIVNI RASHODI</b>				
230	<i>Pisaći pribor i ostali uredski pribor</i>				
2 3 0 0	Pisaći pribor i ostali uredski pribor	25 000	25 200	20 000	Ta su odobrena sredstva namijenjena za nabavu papira i uredskog pribora.
	<i>Članak 230. — Ukupno</i>	25 000	25 200	20 000	
232	<i>Financijski izdaci</i>				
2 3 2 0	Bankovne naknade	4 500	4 500	3 850	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje bankovnih naknada i troškova povezivanja s međubankovnom telekomunikacijskom mrežom.
2 3 2 1	Tečajni gubici	p.m.	p.m.	0	Ova je stavka namijenjena za pokrivanje tečajnih gubitaka koje je imao Centar tijekom upravljanja svojim proračunom, u onoj mjeri u kojoj se takvi gubici ne mogu kompenzirati tečajnim dobitcima.
	<i>Članak 232. — Ukupno</i>	4 500	4 500	3 850	
233	<i>Izdaci za pravne usluge</i>				



Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
2 3 3 0	Izdaci za pravne usluge	10 000	10 000	10 000	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje preliminarnih pravnih troškova i usluga odvjetnika, odnosno drugih stručnjaka.
	<i>Članak 233. — Ukupno</i>	10 000	10 000	10 000	
<b>234</b>	<b><i>Naknada štete</i></b>				
2 3 4 0	Naknada štete	p.m.	p.m.	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje naknada štete i podmirenje potraživanja prema Centru (građanska odgovornost).
	<i>Članak 234. — Ukupno</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>235</b>	<b><i>Ostali rashodi poslovanja</i></b>				
2 3 5 0	Razna osiguranja	15 100	15 100	8 844	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje sveobuhvatnog osiguranja, građanske odgovornosti, osiguranja protiv krađe i osiguranja od odgovornosti računovodstvenih službenika i blagajnika.
2 3 5 2	Razni rashodi unutarnjih sastanaka	4 000	4 000	1 154	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova koji se odnose na organizaciju unutarnjih sastanaka.
2 3 5 3	Preseljenja odjela	6 000	6 000	69 290	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova preseljenja unutar zgrade i u novu zgradu.
2 3 5 9	Ostali rashodi	2 000	1 200	480	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje ostalih rashoda poslovanja koji nisu posebno predviđeni.
	<i>Članak 235. — Ukupno</i>	27 100	26 300	79 768	
<b>239</b>	<b><i>Međuinstitucionalne usluge</i></b>				
2 3 9 0	Usluge prevođenja koje pruža Komisija	p.m.	p.m.	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje prevoditeljskog rada, uključujući tipkanje, koje Komisija snosi u ime Centra.

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
2 3 9 1	Usmeno prevodenje	6 000	6 000	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje usluga usmenih prevoditelja koje drugi, posebno institucije EU-a, naplaćuju Centru. Razlog ovog povećanja je potreba za uslugama usmenog prevodenja tijekom konferencija za vanjske suradnike na području prevoditeljskih usluga.
2 3 9 2	Administrativna podrška Komisije	140 600	148 400	146 200	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje administrativne podrške koju Komisija pruža Centru.
2 3 9 3	Publikacije	25 000	25 000	8 609	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova objave proračuna Centra, izvješća o radu, ostale komunikacije i aktivnosti oglašavanja te troškova koji proizlaze iz moguće izmjene Uredbe o osnivanju Centra u 2014., te troškova publikacija povodom 20. godišnjice Centra u 2015.
2 3 9 4	Distribucija	15 000	5 000	3 673	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje aktivnosti "distribucije", posebno troškova promidžbe i oglašavanja (katalozi, brošure, oglasi, studije tržišta i sl.) i troškova informiranja i pomaganja javnosti i klijentima, uključujući troškove koji se odnose na posebne izmjene osnivačke uredbe Centra te 20. godišnjice Centra u 2015.
Članak 239. — Ukupno		186 600	184 400	158 482	
<b>POGLAVLJE 23. — UKUPNO</b>		<b>253 200</b>	<b>250 400</b>	<b>272 100</b>	
24	<b>POŠTA I TELEKOMUNIKACIJE</b>				
240	<i>Poštarina</i>				
2 4 0 0	Troškovi poštarine i dostave	39 800	39 800	39 191	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda slanja i dostave pošiljaka, uključujući pakete koji se šalju poštom.
Članak 240. — Ukupno		39 800	39 800	39 191	
241	<i>Telekomunikacije</i>				

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
2 4 1 0	Telefon, telegraf, teleks, radio i televizija te pretplate i pristojbe	180 000	192 000	142 552	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova telefona, telefaksa, telekonferencija, te i pretplata za prijenos podataka i komunikacije. Rashodi vezani uz telekomunikacijsku opremu navedeni su u stavci 2100.
	Članak 241. — Ukupno	180 000	192 000	142 552	
	<b>POGLAVLJE 24. — UKUPNO</b>	<b>219 800</b>	<b>231 800</b>	<b>181 743</b>	
25	<b>RASHODI SASTANAKA</b>				
250	<i>Rashodi formalnih i ostalih sastanaka</i>				
2 5 0 0	Sastanci općenito	7 500	10 000	1 539	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje troškova putovanja, dnevnica i neplaniranih izdataka koje imaju stručnjaci i ostali posjetitelji te međuinstitucionalni odbori koji su pozvani na sudjelovanje na sastancima, odborima, radnim skupinama i seminarima.
	Članak 250. — Ukupno	7 500	10 000	1 539	
255	<i>Razni rashodi organizacije i sudjelovanja na konferencijama, kongresima i sastancima</i>				
2 5 5 0	Razni rashodi organizacije i sudjelovanja na konferencijama, kongresima i sastancima	20 000	20 000	888	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda organizacije i sudjelovanja na konferencijama, kongresima i sastancima. Također su namijenjena za troškove organiziranja vanjskih sastanaka koji nisu obuhvaćeni postojećom infrastrukturom. Preliminarni nacrt proračuna za 2015. uključuje iznose za 20. godišnjicu Centra te za sastanak planirane mreže kontaktnih osoba klijenata za prijevode.
	Članak 255. — Ukupno	20 000	20 000	888	
	<b>POGLAVLJE 25. — UKUPNO</b>	<b>27 500</b>	<b>30 000</b>	<b>2 427</b>	

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
26	<b>UPRAVLJAČKO TIJELO CENTRA</b>				
260	<i>Rashodi formalnih i ostalih sastanaka</i>				
2 6 0 0	Sastanci Upravnog odbora	20 000	30 000	12 878	Odobrena sredstva za putovanja i dnevnice te neplanirane izdatke koje su imali članovi Upravnog odbora koji su pozvani na sudjelovanje na sastancima, u odborima i radnim skupinama.
	Članak 260. — Ukupno	20 000	30 000	12 878	
261	<i>Organizacija sastanaka Upravnog odbora</i>				
2 6 1 0	Organizacija sastanaka Upravnog odbora	3 500	4 500	2 130	Ta su odobrena sredstva namijenjena za organizaciju sastanaka Upravnog odbora.
	Članak 261. — Ukupno	3 500	4 500	2 130	
265	<i>Usmeno prevođenje</i>				
2 6 5 0	Usmeno prevođenje	85 000	106 300	45 552	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje usluga usmenih prevoditelja koje se naplaćuju Centru, posebno onih koje institucije EU-a naplaćuju za sastanke Upravnog odbora.
	Članak 265. — Ukupno	85 000	106 300	45 552	
	<b>POGLAVLJE 26. — UKUPNO</b>	<b>108 500</b>	<b>140 800</b>	<b>60 560</b>	
27	<b>INFORMACIJE: PRIKUPLJANJE. ARHIVIRANJE. IZRADA I DISTRIBUCIJA</b>				
270	<i>Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja</i>				

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
2700	Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja	25 000	25 000	0	Ta su odobrena sredstva namijenjena za angažiranje kvalificiranih stručnjaka u administrativnim područjima savjetovanja, studija i ispitivanja, posebno za izvješća o procjeni i naknade vanjskim konzultantima.
	Članak 270. — Ukupno	25 000	25 000	0	
	<b>POGLAVLJE 27. — UKUPNO</b>	<b>25 000</b>	<b>25 000</b>	<b>0</b>	
	<b>Glava 2. — Ukupno</b>	<b>6 062 800</b>	<b>5 937 600</b>	<b>6 157 333</b>	
<b>3</b>	<b>RASHODI POSLOVANJA</b>				
30	USLUGE VANJSKOG PREVOĐENJA				
300	<i>Usluge vanjskog prevođenja</i>				
3000	Usluge vanjskog prevođenja	13 680 000	14 703 000	14 194 068	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda za vanjske jezične usluge, posebno za prevođenje dokumenata i žigova Zajednice, za revizije i izmjene prijevoda te za jezično uređivanje, kao i za terminološki rad te prijevode i reviziju terminoloških popisa.
	Članak 300. — Ukupno	13 680 000	14 703 000	14 194 068	
	<b>POGLAVLJE 30. — UKUPNO</b>	<b>13 680 000</b>	<b>14 703 000</b>	<b>14 194 068</b>	
31	RASHODI MEĐUINSTITUCIONALNE SURADNJE				
310	<i>Rashodi međuinstitucionalne suradnje</i>				
3100	Međuinstitucionalna suradnja na području jezika	710 000	705 000	621 729	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda vezanih uz aktivnosti o kojima odlučuje Međuinstitucionalni odbor za pismeno i usmeno prevođenje (ICTI) u cilju promidžbe međuinstitucionalne suradnje u području jezika.

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
	Članak 310. — Ukupno	710 000	705 000	621 729	
	<b>POGLAVLJE 31. — UKUPNO</b>	<b>710 000</b>	<b>705 000</b>	<b>621 729</b>	
32	<b>RASHODI ZA E-CDT PROGRAM</b>				
320	<i>Rashodi za e-CdT program</i>				
3 2 0 0	Izdaci za službena putovanja i druge rashode osoblja vezano uz e-CdT program	1 000	3 000	-	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda prijevoza, plaćanja dnevnica i pratećih ili izvanrednih izdataka koje je imalo osoblje u sklopu službenog puta vezano uz e-CdT program.
3 2 0 1	Razni rashodi poslovanja vezani uz e-CdT program	5 000	5 000	-	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje raznih rashoda vezanih uz e-CdT program, osim rashoda za IT.
3 2 0 2	Rashodi za hardver i softver vezani uz e-CdT program	29 000	209 000	-	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda hardvera i softvera vezanih uz e-CdT program. Značajno smanjenje u odnosu na 2014. posljedica je glavnih ulaganja koja su izvršena te godine, dok preliminarni nacrt proračuna za 2015. pokriva samo dio održavanja i najma.
3 2 0 3	Savjetovanje u području informatičke tehnologije za e-CdT program	780 000	720 000	-	Ta su odobrena sredstva namijenjena za pokrivanje rashoda hardvera i softvera vezanih uz e-CdT program.
	Članak 320. — Ukupno	815 000	937 000	0	
	<b>POGLAVLJE 32. — UKUPNO</b>	<b>815 000</b>	<b>937 000</b>	<b>0</b>	
	<b>Glava 3. — Ukupno</b>	<b>15 205 000</b>	<b>16 345 000</b>	<b>14 815 797</b>	
10	<b>PRIČUVE</b>				
100	<b>PRIVREMENA ODOBRENA SREDSTVA</b>				

Glava Poglavlje Članak Stavka	Linija	Preliminarni nacrt proračuna za 2015.	Proračun za 2014.	Izvršenje proračuna za 2013.	Napomene
1000	Privremena odobrena sredstva				Sredstva konačnih pričuva navode se u završnom računu. Izvršenje proračuna za 2013. je 0 za sve pričuve jer nikakve obveze nisu navedene u ovom poglavlju.
10 0 0 3	Pričuva za stabilnost cijena	p.m.	p.m.	0	Pričuva uvedena u 2011. za stabilnost cijena.
10 0 0 4	Pričuva za trajni fond za prefinansiranje	p.m.	p.m.	0	Pričuva za uvođenje trajnog fonda za prefinansiranje, predviđenog člankom 67.a Financijske uredbe Centra. Članak 58. stavak 2. detaljnih pravila za provedbu Financijske uredbe navodi da iznos ovog fonda ne smije biti manji od četiri dvanaestine odobrenih sredstava za tu financijsku godinu.
10 0 0 5	Pričuva za osporeno povećanje plaća	404 700	777 000	0	U 2015. se pričuva povećava za iznos kojim se kompenzira učinak na rashode za osoblje od 0,9% povećanja plaća od 2011. plus povećanje plaća od 0,9% od 2012. Za 2013. i 2014. godinu nema povećanja. Učinak mogućeg usklađivanja plaća u 2015. naveden je u glavi 1. i to je usklađivanje procijenjeno na 0,9% za razdoblje od srpnja do prosinca.
10 0 0 6	Pričuva za izvanredna ulaganja	p.m.	p.m.	0	Nikakva odobrena sredstva nisu namijenjena za pokrivanje izvanrednih ulaganja od 2013. do 2015.
10 0 0 7	Pričuva za troškove preseljenja	p.m.	p.m.	0	Ova je pričuva uvedena 2012. kako bi pokrila troškove preseljenja Centra u 2013. i iskorištena je u 2013.
	Članak 1000. — Ukupno	404 700	777 000	0	
	<b>POGLAVLJE 100. — UKUPNO</b>	<b>404 700</b>	<b>777 000</b>	<b>0</b>	
	<b>Glava 10. — Ukupno</b>	<b>404 700</b>	<b>777 000</b>	<b>0</b>	
	<b>SVEUKUPNO</b>	<b>45 720 300</b>	<b>48 302 800</b>	<b>43 563 562</b>	

## PRILOG 1. – PLAN RADNIH MJESTA

Funkcijske skupine platni razredi	2013		2014		2015	
	Popunjeno 31.12.2013.*		Odobreno u proračunu		Odobreno u proračunu	
	Stalna radna mjesto	Privremeno osoblje	Stalna radna mjesto	Privremena radna mjesto	Stalna radna mjesto	Privremena radna mjesto
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	0
AD 14	1	0	1	0	1	1
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	4	3	10	4	11	6
AD 11	9	8	9	8	10	7
AD 10	9	6	8	6	7	5
AD 9	1	7	3	11	2	12
AD 8	6	4	8	7	9	10
AD 7	6	20	2	24	2	21
AD 6	5	13	4	19	3	25
AD 5	2	26	0	12	0	5
<b>UKUPNO AD</b>	<b>43</b>	<b>87</b>	<b>45</b>	<b>92</b>	<b>45</b>	<b>92</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	1	1	2	1
AST 8	5	0	4	0	4	0
AST 7	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	2	2	2	1	3
AST 5	2	6	2	12	2	13
AST 4	2	12	3	14	3	16
AST 3	1	18	0	13	0	9
AST 2	0	4	0	7	0	7
AST 1	0	3	0	0	0	0
<b>UKUPNO AST</b>	<b>14</b>	<b>49</b>	<b>14</b>	<b>52</b>	<b>14</b>	<b>52</b>
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
<b>UKUPNO AST/SC</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>UKUPNO</b>	<b>57</b>	<b>136</b>	<b>59</b>	<b>144</b>	<b>59</b>	<b>144</b>
<b>UKUPNO OSOBLJA</b>	<b>193</b>	<b>203</b>	<b>193</b>	<b>203</b>	<b>193</b>	<b>203</b>

\* Jedno pismo ponude zaposlenja poslano je u studenome 2013. jednoj osobi za platni razred AD5 na privremenom ugovoru, ali nije uključeno u ovu tablicu.